



Samedi 13 Janvier 1866.

# MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES SAMEDIS A 3 HEURES DU SOIR.

MATANATI 15. — N° 2.

## TE VEA NO TAHITI.

Mohana mua 13 no Temera 1866.



Prix de l'Abonnement (par an) :  
Un an ..... 18 fr.  
Trois mois ..... 6 fr.  
Un mois ..... 20 centimes.

Prix des Abonnements et des Annonces, s'adresser à:  
AU SEURAT DE LA POSTE,  
Imprimerie du Gouvernement.

Prix des Annonces (les complaisantes):  
Les 20 pétitions lignes ..... 10 c. la ligne.  
Les 20 pétitions imprimées ..... 15 c. la ligne.  
Les annonces réservées ne paient la moitié du prix de la première insertion.

### BONNAIRE.

**PARTIE OFFICIELLE.** — Arrêté concernant la vente des boissons. — Nomination.

**PARTIE NON OFFICIELLE.** — Rapport de la situation du pays fait par M. le Commandant Commissaire impérial en Conseil d'administration. — Lettre de M. le Commandant des Établissements à M. le Secrétaire général sur la réception, le paiement et l'expédition des colons. — Fais divers. — Mouvement commercial. — Mouvements du port. — Marché de Papeete. — Tableau d'abattage. — Annonces.

### PARTIE OFFICIELLE.

Nous, Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire impérial aux îles de la Société,

Attendu que l'interprétation des dispositions qui régissent la vente des liquides aux indigènes du Protectorat donne lieu à des abus qu'il est urgent d'arrêter, tant l'intérêt de l'ordre public et du travail que dans celui de la santé des habitants;

Que les Océaniens étrangers, va leur affilé de mœurs et d'habitudes avec les indigènes du Protectorat, doivent être soumis aux mêmes règles que ceux-ci;

Que l'admission des femmes et des enfants dans les cabarets est une cause permanente de scandale;

Qu'en dehors de Papeete, les moyens de police sont insuffisants pour arrêter les délinquances provenant de l'usage immoderé des boissons;

Vu l'urgence de faire qu'ussent acte des mesures concernant la police et la législation;

Sur la proposition du Secrétaire général; — Le Conseil d'administration entendu,

#### Arrêtés :

Art. 1er. La consommation des boissons de toute espèce est libre dans les débits de Papeete : elle est prohibée, partout ailleurs, pour les Tahitiens, Océaniens étrangers et les immigrants asiatiques, sous peine d'une amende de 50 à 200 francs, contre le vendeur.

Art. 2. Il est interdit aux restaurateurs, cafetiers et autres débiteurs de recevoir dans leurs établissements des femmes et des enfants, sous peine d'une amende de 25 francs par chaque personne trouvée en contravention au présent article.

Art. 3. La loi interdit toute vente ou transfert pour emporter de vins, bières, spiritueux et boissons fermentées de toute espèce, aux Tahitiens, Océaniens étrangers et immigrants asiatiques, non munis d'un permis d'achat, est prohibée dans les Etats du Protectorat.

Toute infraction à cette disposition sera punie d'une amende de 25 à 1,000 francs.

La récidive entraînera, outre le maximum de l'amende, un emprisonnement de 5 à 15 jours.

Art. 4. Hors de Papeete, aucune personne ne pourra transporter des liquides par terre ou par mer sans un permis de circulation.

L'absence de ce permis, qui devra être exhibé à toute réquisition de la police française ou tahitienne, entraînera la confiscation des liquides.

Art. 5. Il est défendu aux Tahitiens, Océaniens étrangers et aux immigrants asiatiques de fabriquer aucune boisson fermentée, sous peine de 50 francs d'amende.

Art. 6. Toute personne concedrée sur la voie publique en état d'être considérée comme embarras à la circulation : arrêtée et conduite au dépôt de police, où elle ne sortira qu'après avoir recouvré la raison.

Les frais auxquels ces arrestations donneront lieu sont fixés à 10 francs.

Il ne seront pas exigés des femmes, des enfants, des militaires et des marins des bâtiments de guerre.

Si l'ivresse est accompagnée de tapage, de rires ou de scandale, elle donnera lieu à une amende de 5 à 15 francs, sans préjudice des frais d'arrestation.

Art. 7. Toute personne secrétant d'avoir reçu en remplacement d'argent ou en nantissement de la part des Tahitiens, Océaniens, étrangers ou immigrants asiatiques, des bijoux, vêtements et autres objets à usage pour la vente de boissons, sera punie d'une amende de 50 francs à 300 francs, et de cinq jours à un mois d'emprisonnement. Les objets reçus en paiement ou en nantissement seront confisqués.

En cas de récidive, le maximum de l'amende devra être appliquée.

Art. 8. La récidive des contraventions prévues aux articles 4, 2 et 3 pourra entraîner, outre l'amende, un emprisonnement de un à cinq jours.

Dans les cas prévus par les articles 3 et 5, les liquides seront tout-jours confisqués.

Les personnes dont il est question aux articles 3 et 4 seront délivrées par le 2<sup>e</sup> bureau du Secrétaire général ou par l'autorité française la plus voisine du lieu d'achut ou de transport.

Art. 9. Les agents de la police française et tahitienne, les agents du port et des gardes ruraux respecteront les contraventions aux dispositions du présent arrêté. Toutefois, les agents de la police française, ceux du port et les gardes ruraux ont seul qualité pour les constater, par des procès-verbaux lorsqu'elles sont commises par des Français ou étrangers.

### ART. 10. Sont abrogés les actes en date des :

7 avril 1846.	13 juillet 1852.
13 février 1847.	21 mars 1853.
16 juillet 1847.	24 septembre 1853.
6 septembre 1847.	15 février 1856.
6 avril 1850.	14 novembre 1858.
22 octobre 1850.	4 juin 1860.
12 mars 1852.	23 septembre 1862.

L'ordonnance Chef du service judiciaire et le Secrétaire général sont chargés, chacun en ce qu'il concerne, de l'exécution des présents arrêtés, qui sera publiée au Messager et insérée au Bulletin officiel des Établissements.

Papeete, 1<sup>er</sup> janvier 1866.

Cf. de L. BONCIERIE.

Par le Commandant Commissaire impérial, — Le Secrétaire général, — L'ordonnateur Chef du service judiciaire, — T. NAMY. — F.-A. BOUDY.

Ouvrez te Tomata te Awhava o te Koepera i te manu fenua. Toinie. I le hoa raa e le rito nei te latara ran ne te manu haapao no te hoa raa i te manu maa e manu haia na te laata o te Han Tamare ei toni. I le manu haapao no te peapea i le rito nei te latara ran ne te manu haapao no te hoa raa i te manu fenua o te fenua nei.

I le hoa raa e i te manu vachaa 'tou i Papeete i le rito i le manu ravaea i te manu mao no te faaone raa i le manu peapea i lepup mai no te manu rabi i te iava.

No te mao e i le hoa raa pen e le haapao ran ta te ma'u taaa fenua e te manu taaa no rolo i te Ihu Tamare nei, e iha raa i tahoe hia no te manu haapao no te rato atoa ra.

Te rito raa, te faad raa o te valihine e te tamari i rito i te manu fare hoo raa i te manu ravaea i te manu rabi i te iava.

I le hoa raa e, e mea fuaone raa i haapao hia his te manu haapao raa i te manu mao e iha raa i rito i te Ture hoc.

No te manu raa i te manu rabi i te Apou raa a te Haau.

#### TE FAUAA NEI :

— Iava 1. Te valihine, han sei te manu maa 'tou i le hoa raa i te manu haapao no te fuaone raa i Papeete nei; un opani raa han i te manu vahaa i te manu haapao no te fuaone raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao no te fuaone raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 2. Eita raa 'tu e tia i le feia fare aman raa maa, 'tou i le hoa raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 3. U i raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 4. I le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 5. I le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 6. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 7. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 8. Te pili o te hara raa i iha raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 9. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 10. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 11. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 12. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 13. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 14. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

— Iava 15. Te manu taaa taaa aste'ou i le hoa raa i te manu haapao raa i te manu ravaea i te manu haapao raa i te manu rabi i te iava.

Mémoires de l'Amér.

Te man hauha-paa-rah'na i le irava 3 e i te 3 e haru-hia la iana mau  
teas hauha-paa-rah'na i te hau.  
raua npar parua fatus i parua hia i ana o-eet, si roto i te tuhua 3  
te feo totes a te Papai parua rahi, e soye la, no te tanta toroa  
haru-hia hau-hia tatai mai i te vah'i e hou e e mai hia-rahi e papai.  
irava 3 e. Te man tanta toroa arolo'e i te-samai ras-papai, e te Ta-  
biti, te man tatai parua e tanta toroa arolo'e i te man fahapapa raa  
i te fia i te man fahapapa hia i roto i teinei fassu raa. O feia  
no e ate i te mouti ras Farani, te man tatai paivava, e te fia toroa  
tenu fenus anara te i te fia fatus i tana man fahapapa raa na roto i te  
parua parai papai te meo e Farabi e a ore la-a papa ee te rava  
i tana bar ra.

irava 10. Ne teinei mahana alu à te laio, ne fassue roa hia i te  
man fasse raa no te:

7 no epereira 1846. 6 no irava 1850. 21 no telepa 1855.  
15 no feperure 1847. 5 no atopa 1850. 15 no feperure 1855.  
46 no tisrai 1847. 12 no mani 1852. 43 no novema 1855.  
6 no tisrai 1847. 13 no tisrai 1852. 3 no tumu 1855.  
6 no epereira 1850. 21 no mani 1855. 25 no telepa 1855.

Te Orodondore te rave i te ohope fuster Te Pupai paruu ruhi,  
Te Orodondore, te rase i te ohope fuster Te Pupai paruu ruhi,  
e te mani novem raa. F.-A. BOSET.

Par arrêté en date du 9 janvier 1866, M. Labbé, propriétaire agricul-  
teur, a été nommé membre du Conseil d'administration, en rem-  
placement de M. Bonnelin.

## PARTIE NON OFFICIELLE.

Papeete, le 13 Janvier.

À la séance de fin d'année du Conseil d'Administration (27 décembre 1865), M. le Commissaire Commissaire Impérial a fait l'exposé ci-après de la situation du pays:

### MESURES.

Une année vient de s'écouler depuis que nous avons inauguré dans le pays un système nouveau.

L'économie qu'il a soulevé chez les uns a eu pour écho la critique, le blâme, le doute des autres.

La critique a été formulée, le point a été débattu; et l'impôtproposition a été votée visant de voir fonctionner, à remplacer ces formalités plus gênantes dans une colonie naissante que partout ailleurs.

À point de vue financier, nous n'avons éprouvé aucun de ces embarras que semblaient redouter des esprits aussi timides que peu pratiques.

La répartition de l'impôt que nous avions fixé s'est orientée sans conteste, dans une réunion de quelques minutes des principaux négociants, et ses acquérements n'a pas souffert un instant de retard.

Tous les industriels et les propriétaires de tout genre ont été informés de leur taxe, qui fut immédiatement adressée.

Ensuite, Messieurs, chacun, dans sa sphère, jouissant de la liberté la plus complète, a pu se livrer à ses usages sans entraves, et l'administration est restée dans son rôle de bienveillance et de protection.

Le nombre des débits de boissons, de 18, est tombé à 9.

C'est une perte pour la caisse fiscale, mais devous-nous le regretter?

Bien que l'on puisse dire que les clients qui fréquentent les maisons qui se sont fermées sont devenus ceux des établissements restés ouverts, il n'est pas certain que moins n'y en a, mieux cela vaut.

J'aime à croire que la révolution dans nos habitudes a été presque totale, et l'absence de pruderie.

C'est l'œuvre qui conduit au cabinet. Le développement de l'agriculture, en offrant à chacun un travail rémunératoire, a dû amener une réforme dans les mœurs habituelles.

M. l'ordonnateur va vous présenter les détails de notre situation financière, et soumettre à votre discussion les dépenses du budget local pour 1866.

Vous verrez à même de voir que notre position est bonne, meilleure, que nous n'aurions osé l'espérer après les dépenses que nous avions à faire.

Loïc de laisser quoi que ce soit en sommeur, nous contrepensions à protéger tout ce qui tendra au développement des progrès qui se manifestent. C'est le rôle qui convient au gouvernement de l'Empereur.

Si nous n'avons pas fait un arrêté par jour, je crois que nous pouvons dire que chaque jour a apporté son contingent pratique, visible, à la marche ascendante du pays.

Un grand acte, Messieurs, le plus grand, le plus important peut-être qui se soit produit depuis l'établissement du Protectorat, vient de s'accorder.

Une ordonnance rendue par la Reine, et à laquelle je suis très heureux de m'associer, rend la législation française applicable aux populations faisant partie du Protectorat, sauf les différences qui peuvent s'élever au sujet de la possession des terres. Pour rester dans les termes de la convention du Protectorat, des arbitres et des juges indigènes surront seuls à en connaître.

Sous peu, l'Assemblée législative sera appelée à donner à cette ordonnance la sanction et l'autorité qu'elle doit avoir.

Dans l'intérêt même des indigènes, cette réforme était vivement à désirer, et elle a été accueillie par la population avec une-satisfaction marquée.

Le Secrétaire général Bouet n'a pas reculé devant les difficultés qui auraient pu se présenter; et je suis heureux de dire qu'à son honneur et à notre satisfaction à tous, il a pleinement réussi.

Au point de vue politique, cette unité dans un même pays des mêmes lois, en facilitant le mélange des intérêts, les sauveront tous au même titre, et assureront aux indigènes une justice aussi éclairée que paternelle.

L'agriculture, Messieurs, est, selon moi, la base sur laquelle repose

l'avenir du pays. Je crois donc devoir, sur ce sujet, entrer dans quelques détails.

Vous connaissez le rapport si-concurrensial de la Commission agricole qui s'occupe à l'Ile, et chacun de vous a éprouvé le même étonnement que moi en voyant tant de travaux faits et que de plus considérables encore sont en voie d'exécution.

L'état des cultures qui me fut remis à mon arrivée, il y a quinze mois, ne signalait pas 56 hectares cultivés, en dehors de la plantation Soare; nous en voyons aujourd'hui près de 1.200 qui seront en production en 1866.

À son nom de pays, nous devons remercier la compagnie Soare de l'exemple qu'ils nous donnent. Nous ne suivons trop hâtivement l'initiative que nous leur devons, mais nous devons leur apprendre à nous changer, en quelques mois, des terres couvertes de brousses et d'arbres sauvages, en riches plantations, donnant, dès la première année, plus que l'intérêt nécessaire du capital engagé.

Cet exemple a été promené un peu.

Mais les craintes des planteurs de ne avoir à qui livrer leurs produits ou de ne trouver oblige de les livrer à vil prix, ainsi que cela avait déjà été le cas, allaient peut-être arrêter ce premier état.

Une prompte mesure était nécessaire. Cette prise de force achète les cotons par la Caisse agricole, à un prix justement rémunératrice, fut aussi et reste encore un puissant motif de confiance et d'encouragement.

Partout part, Messieurs, je pressé que cette mesure est préférable aux pertes dont, malheureusement, nous avons pu apprécier les résultats.

De 1862 à 1864 inclus, les cotons agricoles et les primes à l'agriculture n'ont pas coûté moins de 27,613 francs.

Quant aux primes à l'exportation qui, en trois ans, ont totalisé 2,250 francs, leur utilité était d'autant plus contestable qu'il usage grande partie des balles de cotonnées se provenait des îles du Protectorat.

La conscience publique se révolte, à juste titre, contre des pesades qui n'étaient qu'un revenu pour les uns, et pour d'autres, une spéculati.

En achetant la soie, nous prenons tout le monde, mis au moins de deux ans dans la juste proportion du travail de chacun.

Comme vous le savez, Messieurs, l'argent que nous devons pour les cotons n'est qu'une avance faite aux plantateurs. Après leur vente en Europe, nous distribuerons, s'il y a lieu, la plus valeur, et nous rentrerons dans nos débours. J'ai pourtant cru devoir assurer que, si la vente donnait une perte, ce qui est peu probable, elle serait néanmoins supportée par la Caisse agricole.

L'immense quantité de coton qui va se présenter sera pour nous, je le reconnaiss, un cauchemar. Nous serons contraints à quelques dépenses, nous aurons des mesures financières à prendre; mais cessez serait risquer arrêter un mouvement de progrès qu'il faut, au contraire, continuer à encourager.

Le temps nous arrache à remplir jusqu'à ce que le commerce commence l'intérêt qu'il aurait à ouvrir sur la place un marché pour les cotons; et encore même, alors, nous devrons rester les protecteurs des indigènes, des nouveaux arrivés et de ceux qui, par leur inexpérience, risqueraient d'être victimes des spéculateurs.

Le rapport que vous avez sur la plantation Soare vous montre l'immense développement donné aux travaux et les résultats vraiment extraordinaires qui s'obtiennent.

L'année 1866 verra partir des quais de Papeete pour plus de 3 millions de cotons.

Nos planteurs y apporteront leur contingut que je n'estime pas à moins de 450 à 500,000 francs.

Je sais que la force de la plantation Soare est au moins autant dans la production aussi d'œuvre dont elle dispose que dans ses capitaux.

L'est la main-d'œuvre, la main-d'œuvre continue, celle sur laquelle le propriétaire peut toujours compter, qui manque à nos plantateurs.

Ils sont donc d'autant plus intérieurs que leurs moyens d'action sont plus intérieurs.

Nous devons vivement désirer qu'à Paris, où on cherche à fonder une compagnie de colonisation pour Tahiti, on y comprenne aussi qu'il est indispensable de chercher à amener des coûtes chinoises.

Parmi les nouvelles plantations, beaucoup sont faites par les indigènes.

Le bien-être qu'ils en retirent sont l'affirmation de plus en plus dans l'esprit de travail que les honneurs.

Ils ont été à l'exemple, et l'exemple qu'ils donnent ne manquera pas d'être suivi par d'autres.

Mais à côté du coton qui a donc des ressources immenses, les cannes, les cocotiers et les cannes ont été aussi l'objet de travaux sérieux.

Les premiers essais de la petite usine de MM. Foster et Adams ont prouvé les bonnes qualités des sucre et du rhum.

De nouvelles machines sont attendues; des terres sont prêtes, la force humaine aussi, et l'achat d'au moins 100,000 francs de coton, pour la somme de 30,788 francs.

Malgré les difficultés qui présentent l'achat des terres, on est parvenu à acheter 320 hectares, qui ont coûté 19,360 francs. Avec les frais divers, cela fait 1 hectare à environ 70 francs.

Deux cent quatre-vingt-treize hectares ont été revendus au prix de 16,690 francs.

Il est difficile d'acheter des terres d'une certaine superficie d'un seul tenant, mais cet inconvénient favorise l'établissement des petites cultures qui, ici, sont peut-être préférables aux grandes.

Plusieurs milliers de francs sont venus de California avec des ressources. Ils travaillent avec leuries les terres qu'ils leur a cédées.

Quelques-uns sont encore angoissés. Nous serons en mesure de leur donner des terrains dès leur arrivée.

Le mouvement commercial et maritime n'a pas saisi la même progression accélérante que l'agriculture. Nous devons pourtant constater que les opérations commerciales qui, jusqu'en 1865, ont presque toutes été en déclin, ont pris de suite une plus grande extension.

Les importations pendant les deux premiers mois de l'année qui se termine, ont dépassé de 279,656 francs celles de 1864.

Les exportations ont augmenté de 450,396 francs.

En ajoutant le doublème pour le mois qui s'écoule, cela donnerait une







## ANNONCES ET AVIS DIVERS.

## VENTE DE PROPRIÉTÉS DE TERRES. — BOU RAA TE TARAH RA PENUA.

**L'indigène Tantua à Paearuron** est dans l'intention de vendre à M. W. Stewart les terres de Teorou et Out, situées dans le district de Matais, et inscrites sous le n° 85 et 96.

**L'indigène Anurit à Taubak est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Teorou, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 84.

**L'indigène Meuria à Paevau est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Paevau, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 82.

**L'indigène Anurit à Teuhak est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Uparos, située dans le district de Matais, qui n'est pas inscrite.

**L'indigène Putora à Taubak est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Ruaner, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 167.

**L'indigène Techutia est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart les terres de Teasangarapui-Totini, Totini et Teuhak, situées dans le district de Matais, et inscrites sous les n° 101/144 et 118.

**La ferme Kambabu à Fau-**pa est dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Teorou et Teufangarapui, situées dans le district de Matais, et qui n'est pas inscrite.

**La ferme Teuhak à Fau-**pa est dans l'intention de vendre à M. W. Stewart les terres de Teorou et Teufangarapui, situées dans le district de Matais, la première inscrite sous le n° 83, et la dernière sous le n° 84.

**L'indigène Taefarai à Uima est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Paevau, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 74.

**L'indigène Naiffa à Vana est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Teufangarapui, située dans le district de Matais, et qui n'est pas inscrite.

**L'indigène Naiffa à Vana est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Teorou, située dans le district de Matais, et qui n'est pas inscrite.

**L'indigène Terihuhorai à** Ahuahua est dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Teorou, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 610.

**L'indigène Metuamhi à Paue-**ra est dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Paevau, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 574.

**L'indigène Meura à Faua est** dans l'intention de vendre à M. W. Stewart la terre de Teorou, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 29.

**Les indigènes Poure, Titchi,** et Pata à Nauau sont dans l'intention de vendre à M. A. Faunampay la terre Poure, située dans le district de Faua, celle qu'ils leur a été adjugée par un arrêt de la Cour des tribunaux du 1852.

**L'indigène Taefarai à Paearon** est dans l'intention de faire don à M. Bochini (Homans) le terrain de la terre Anura, située dans le district de Faua, et inscrite sous le n° 4012, p. 129.

**Te opua nei Tantua a Paearuron** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teorou e te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 85.

**Te opua nei Anurit a Teuhak i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teorou, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 84.

**Te opua nei Metuamhi a Paevau** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Uparos, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 82.

**Te opua nei Valbo a Teuhak** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Uparos, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 83.

**Te opua nei Putora a Taubak i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Ruaner, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 167.

**Te opua nei Techutia a Teuhak** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teasangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 144.

**Te opua nei Na kambabu a Fau-**pa i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Uparos, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 118.

**Te opua nei Teuhak a Fau-**pa i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 84.

**Te opua nei Naferau a Fau-**pa i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 83.

**Te opua nei Taefarai a Uima i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Paevau, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 74.

**Te opua nei Naiffa a Vana i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 74.

**Te opua nei Terihuhorai a Ahu-**ahua i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teorou, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 610.

**Te opua nei Naiffa a Vana i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 610.

**Te opua nei Metuamhi a Paue-**ra i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teorou, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 574.

**Te opua nei Meura a Faua i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teorou, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 29.

**Te opua nei Poure, Titchi,** et Pata a Nauau i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teorou, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 4012, p. 129.

**Te opua nei Taefarai a Paearon** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 4012, ap. 179.

**Te opua nei Putora a Paevau** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Uparos, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 82.

## L'indigène Taefarai a Teuhak

m'aure Pustone est dans l'inten-  
tion de faire donation à M. Eliza Gibbons (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 290.

**L'indigène Aftaitana a Te-**  
uhak m'aure Pustone est dans l'inten-  
tion de faire donation à M. A. Gibson (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Matuamhi a Pa-**  
evau est dans l'intention de vendre à M. A. Gibson la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 278.

**L'indigène Metuamhi Fa-**  
ra, à Tatiatara i te hoo atu ia Mihi W. Gibson (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et inscrite sous le n° 278.

## TE OPUA NEI TAATAROA.

**Ta opua nei Taatara** i te hoo atu ia Mihi W. Gibson (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Tehei a Paevau, de-**  
m'aure Pustone, demande à faire inscrire en son nom les terres Teuhak, et les valles Teuhak, et Pohone, ainsi que le terrains Otehue, sis dans le district de Matais, mais encore inscrites.

**L'indigène Vehutia a Peu-**  
ra, dom'aue, domicilié à Taohupoto, de-  
mande à faire inscrire en son nom la  
terre Teuhak, sis dans le district de Matais,  
quartier de Teora, et non encore in-  
scrite.

**L'indigène Taxa a Hohé, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Tehei a Paevau, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Tehei demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Naiffa a Hohé, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Naiffa demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Teuhak a Fau-**pa i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 83.

**L'indigène Naiffa a Vana i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 74.

**L'indigène Metuamhi a Paue-**ra i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teorou, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrites.

**L'indigène Matuamhi a Pa-**  
evau, dom'aue, domicilié à Matais, demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non encore inscrites.

**L'indigène Tehei a Paevau, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Tehei demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Taefarai a Teuhak** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Tamore a Paue-**ra, i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Taefarai a Teuhak** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Tamore a Paue-**ra, i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.

**Te opua nei Taatara.** Ta-  
m'aure Pustone i te hoo atu ia Mihi W. Gibson (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Aftaitana a Teuhak** i te hoo atu ia Mihi W. Gibson (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Matuamhi a Pa-**  
evau est dans l'intention de vendre à M. A. Gibson la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et non inscrite.

**L'indigène Metuamhi Fa-**  
ra, à Tatiatara i te hoo atu ia Mihi W. Gibson (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et non inscrite.

**Ta opua nei Metuamhi Fa-**  
ra, à Tatiatara i te hoo atu ia Mihi W. Gibson (Tapanui) la ferme de Teuhak, située dans le district de Matais, et non inscrite.

**L'indigène Tehei a Paevau, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Tehei demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Taxa a Hohé, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Taxa demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Naiffa a Hohé, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Naiffa demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Tehei a Paevau, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Tehei demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Naiffa a Vana i** te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 83.

**L'indigène Metuamhi a Paue-**ra i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Teufangarapui, te val i te matanisa ra i Matais, e tenuite his i te ar 74.

**L'indigène Matuamhi a Pa-**  
evau, dom'aue, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Matuamhi demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Tehei a Paevau, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Tehei demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Tehei a Paevau, de-**  
m'aure, domicilié à Matais, et non inscrites.  
Tehei demande à faire inscrire en son nom la ferme Teuhak, et l'île Paevau, sis dans le district de Matais, et non inscrites.

**L'indigène Taefarai a Teuhak** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Tamore a Paue-**ra, i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Taefarai a Teuhak** i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.

**L'indigène Tamore a Paue-**ra, i te hoo atu ia Mihi W. Stewart i te fenus ra o Anura, te val i te matanisa ra i Matais, et non encore inscrite.